

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G  
CP/ACTA 1687/09  
8 abril 2009

ACTA  
DE LA SESIÓN ORDINARIA  
CELEBRADA  
EL 8 DE ABRIL DE 2009

Aprobada en la sesión del 17 de marzo de 2010

## ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión .....	1
Aprobación del proyecto de orden del día .....	2
Optimización de recursos: Uso de videoconferencia y otras tecnologías de comunicación (proyecto de resolución) .....	2
Aprobación de actas.....	5
Segundo Foro de la Alianza de Civilizaciones celebrado en Estambul, Turquía, el 30 y 31 de marzo de 2009.....	5
Conferencia sobre la crisis económica y financiera y su impacto sobre el desarrollo de los países, a celebrarse en el ámbito de la Organización de las Naciones Unidas del 1 al 3 de junio de 2009 .....	6
Condolencias al gobierno y pueblo de Italia por el terremoto ocurrido en la región del Abruzzo .....	7
Lectura de la declaración del Grupo de Río emitida el 7 de abril de 2009, en solidaridad con el pueblo y Gobierno de Italia, en ocasión del terremoto ocurrido en la región del Abruzzo.....	10
Anuncios de la Presidencia.....	11
Palabras de reconocimiento al Embajador Osmar V. Chohfi, Representante Permanente del Brasil, en ocasión de su alejamiento del Consejo Permanente.....	11

DOCUMENTO CONSIDERADO EN LA SESIÓN  
(SE PUBLICA POR SEPARADO)

CP/CAAP-2999/09 rev. 2, Proyecto de resolución: Optimización de recursos: Uso de videoconferencia y otras tecnologías de comunicación

## CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

### ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 8 DE ABRIL DE 2009

En la ciudad de Washington, a las diez y cuarenta y cinco del miércoles 8 de abril de 2009, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Graeme C. Clark, Representante Permanente del Canadá y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Duly Brutus, Representante Permanente de Haití y  
Vicepresidente del Consejo Permanente  
Embajador Izben C. Williams, Representante Permanente de Saint Kitts y Nevis  
Embajador Rodolfo Hugo Gil, Representante Permanente de la Argentina  
Embajadora Deborah-Mae Lovell, Representante Permanente de Antigua y Barbuda  
Embajador Aristides Royo, Representante Permanente de Panamá  
Embajador Osmar Chohfi, Representante Permanente del Brasil  
Embajador Pedro Oyarce, Representante Permanente de Chile  
Embajadora María del Luján Flores, Representante Permanente del Uruguay  
Embajador Camilo Ospina, Representante Permanente de Colombia  
Embajador Efrén A. Cocíos, Representante Permanente del Ecuador  
Embajador Gustavo Albin, Representante Permanente de México  
Embajadora María Zavala Valladares, Representante Permanente del Perú  
Embajador José Enrique Castillo Barrantes, Representante Permanente de Costa Rica  
Embajador Héctor Morales, Representante Permanente de los Estados Unidos  
Embajador Anthony Johnson, Representante Permanente de Jamaica  
Embajador Jorge Skinner-Kléé, Representante Permanente de Guatemala  
Embajador Nestor Mendez, Representante Permanente de Belize  
Embajador Roy Chaderton Matos, Representante Permanente de Venezuela  
Embajador Virgilio Alcántara, Representante Permanente de la República Dominicana  
Embajador John E. Beale, Representante Permanente de Barbados  
Embajador José Enrique Pinelo, Representante Permanente de Bolivia  
Consejera Patricia D. M. Clarke, Representante Alterna de Grenada  
Consejero Paul Byam, Representante Alterno de Trinidad y Tobago  
Primer Secretario Juan Carlos Montoya, Representante Alterno de Honduras  
Ministra Consejera Rhoda M. Jackson, Representante Alterna del Commonwealth  
de las Bahamas  
Ministra Consejera Clenie Greer-Lacascade, Representante Alterna de Santa Lucía  
Ministro Consejero Luis Exequiel Alvarado Ramírez, Representante Alterno de Nicaragua  
Consejero Pierre Giroux, Representante Alterno del Canadá  
Ministro Consejero Omari Seitu Williams, Representante Alterno de San Vicente y las Granadinas

También estuvieron presentes el Secretario General de la Organización, doctor José Miguel Insulza, y el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdin, Secretario del Consejo Permanente.

## APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

El PRESIDENTE: I am pleased to call to order this regular meeting of the Permanent Council, convened to consider the items in the draft order of business, document CP/OD.1687/09.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del proyecto de orden del día (CP/OD.1687/09).
2. Consideración del proyecto de resolución “Optimización de recursos: uso de videoconferencia y otras tecnologías de comunicación” (CP/CAAP-2999/09 rev. 2).
3. Aprobación de las siguientes actas de las sesiones del Consejo Permanente:
  - a. CP/ACTA 1518/05 (sesión ordinaria del 16 de noviembre de 2005).
  - b. CP/ACTA 1545/06 (sesión ordinaria del 12 de abril de 2006).
  - c. CP/ACTA 1609/07 (sesión conjunta con la CEPCIDI del 21 de septiembre de 2007).
  - d. CP/ACTA 1626/08 (sesión extraordinaria del 23 de enero de 2008).
4. Otros asuntos.]

If there are no objections, the draft order of business is approved as presented. Approved.

## OPTIMIZACIÓN DE RECURSOS: USO DE VIDEOCONFERENCIA Y OTRAS TECNOLOGÍAS DE COMUNICACIÓN (PROYECTO DE RESOLUCIÓN)

El PRESIDENTE: Passons maintenant au premier point à l'ordre du jour, qui a trait à l'examen d'un projet de résolution sur le sujet suivant : “Optimisation des ressources: Utilisation de la vidéoconférence et d'autres technologies de communication”, recommandé par la Commission des questions administratives et budgétaires, la CAAP.

J'ai le plaisir de céder la parole au Président de la CAAP, l'Ambassadeur Aristides Royo, Représentant permanent du Panama, qui présentera le projet de résolution publié sous la cote CP/CAAP-2999/09 révision 2. Ambassadeur Royo, vous avez la parole.

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS: *Merci, Monsieur le Président. Je suis très honoré de présenter ce projet de résolution devant notre Conseil permanent.*

Como es del conocimiento de los miembros de este Consejo, la Comisión que me honro en presidir se encuentra realizando labores tendientes a la revisión de los gastos e ingresos de la Organización, entre otros asuntos, tendientes a controlar los gastos operativos y promover la política de austeridad y el uso eficaz, eficiente y prudente de los recursos de la Organización.

En este sentido, la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestales (CAAP) consideró y aprobó por consenso la propuesta de la Delegación de Colombia, en buena hora presentada y

además país al que felicitamos por ese gesto, con el propósito de incentivar el uso de modernas tecnologías para la realización de eventos de la Organización, conscientes de que tanto los Estados Miembros como la Secretaría de la Organización debemos buscar alternativas de comunicación que generen la utilización más eficiente de los recursos financieros de la Organización, generen ahorros y faciliten el acceso a la información.

Al revisar la propuesta, la CAAP consideró también que las nuevas tecnologías de comunicación pueden facilitar la realización de reuniones virtuales, reduciendo la necesidad de incurrir en gastos de viajes y que, por otro lado, tanto en nuestros países como la Secretaría están en condiciones cada vez más de realizar videos y teleconferencias.

Señor Presidente y señores Representantes, el proyecto de resolución que la CAAP tiene a bien presentar a este Consejo insta a los Estados Miembros, a los órganos y entidades de la Organización de los Estados Americanos, a la Secretaría General y sus dependencias, así como a los organizadores de eventos relacionados con la OEA a que, en la medida de lo posible, utilicen las tecnologías de comunicación existentes, no solo como una de las medidas de austeridad que se están implementando entre los Estados Miembros y de la Secretaría General, sino como parte del proceso de actualización de los medios tecnológicos de esta entidad multilateral.

Por lo tanto, señor Presidente, en nombre de los miembros de la CAAP solicitamos la consideración y, en su caso, la aprobación del proyecto de resolución mencionado para su correspondiente transmisión al trigésimo noveno período ordinario de sesiones de la Asamblea General.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Muchísimas gracias, señor Embajador. Ofrezco la palabra a las delegaciones que quieren intervenir o hablar sobre este tema. Venezuela.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE VENEZUELA: Sí, señor Presidente.

En relación con este tema lo primero que quiero señalar, reconocer y agradecer son los esfuerzos hechos por el Embajador de Colombia para incursionar y desglosar camino hacia el objetivo de la modernización y del funcionamiento positivo y saludable de esta Organización. Entonces, sobre ese objetivo, sobre los propósitos y sobre los medios no tenemos mayores observaciones que hacer. Quería simplemente limitarme a hacer una proposición que siento que debo hacer para aclarar algunos asuntos, por el temor y la prevención de cualquier desviación de carácter tecnocrático que a veces ocurre.

Muchas de las tragedias de nuestro continente, de nuestros países y del mundo se deben a la obcecación, a la ideologización y al dogmatismo que es parte de tecnócratas con una visión limitada del mundo. Entonces, la modernización no puede en ningún momento sacrificar el contacto humano, ni perturbarlo, ni hacerlo más difícil sino todo lo contrario, precisamente para poder actuar dentro de una política de austeridad, dentro de una política de buenas rigideces normativas. Entonces, son unas palabritas que ojalá puedan ser aceptadas.

En el párrafo en español, en el punto resolutivo 1, tercera línea donde dice “en la medida de lo posible, utilicen las tecnologías”, nosotros proponemos “en la medida que sea posible y

conveniente”, es decir, es dejar una instancia de libertad para quienes dirijan la Organización o participen en sus actividades para utilizar, de la manera más conveniente posible y más accesible posible, los medios que faciliten la capacidad de comunicación.

Porque yo sé perfectamente que la proposición de Colombia no busca aislarnos los unos a los otros –todo lo contrario, es hacerlo más fácil, más ligero, más comunicativo– pero pienso que dejando la potestad a los actores y a los autores, podríamos tener una mayor seguridad de que esa modernidad se hace conveniente y está al servicio de la comunicación entre los seres humanos que somos los diplomáticos, los líderes, los técnicos, los políticos, los internacionalistas, etcétera, etcétera. Por eso esa proposición de esa palabra. Repito, párrafo resolutivo 1, donde dice “en la medida de lo posible, utilicen las tecnologías”, sustituirlo por “en la medida que sea posible y conveniente utilicen la tecnología” etcétera, etcétera.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you. Colombia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COLOMBIA: Gracias, señor Presidente.

Cuando propusimos la resolución lo hicimos con el claro objetivo de hacerle un poquito la trampa al centavo; tratar de ahorrarnos algunos dolaritos en la operación de la Organización, entendiendo que en épocas de crisis va a ser muy difícil que nuestros países financien desde el movimiento de Ministros, Delegados y otro tipo de empleados a reuniones, pero no podemos partir la actividad de la Organización, tampoco. La solución está en utilizar la tecnología.

La Secretaría nos dice que es posible, que ya existen unas salas a disposición y que sería muy importante que se las presentaran a los miembros de las delegaciones para que sepamos que la tecnología está, dónde está y cómo usarla, y empezar a implementarla.

Nosotros no tenemos ningún inconveniente con las propuestas que hace la Delegación de Venezuela; nos parece que perfeccionan el proyecto de resolución, que abre un espacio político que no sea automático sino que se pueda claramente debatir y usar a la conveniencia. Estaríamos totalmente de acuerdo con esas modificaciones.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: I see no further requests for the floor. Panama, are you comfortable with what Venezuela has proposed, since you are the Chairman of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP)?

El PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y PRESUPUESTARIOS: Yo había interpretado que usted consideraba que quien calla otorga. Estamos completamente de acuerdo con la propuesta de Venezuela.

El PRESIDENTE: N’y ayant aucune autre demande pour prendre la parole, le Président suggère que le Conseil prenne les mesures suivantes: approuver le projet de résolution intitulé “Optimisation des ressources: utilisation de la vidéoconférence et d’autres technologies de communication,” puis le transmettre à l’Assemblée générale à l’occasion de sa trente-neuvième

session ordinaire, tel que l'a demandé le Venezuela et tel que présenté dans le document correspondant.

S'il n'y a pas d'objections, cette proposition est approuvée. Approuvée.

#### APROBACIÓN DE ACTAS

El PRESIDENTE: The next item refers to the approval of the minutes listed in the order of business. If representatives have no comments or objections, we shall proceed with the approval. There being no objections, it is proposed that the Council approve documents CP/ACTA 1518/05 of November 2005, CP/ACTA 1545/06 of April 2006, CP/ACTA 1609/07 of September 2007, as well as CP/ACTA 1626/08 of January 2008. So approved.

#### SEGUNDO FORO DE LA ALIANZA DE CIVILIZACIONES CELEBRADO EN ESTAMBUL, TURQUÍA, EL 30 Y 31 DE MARZO DE 2009

El PRESIDENTE: I invite delegations to introduce any issue that they may wish to have considered under "Other business." Spain.

El OBSERVADOR PERMANENTE DE ESPAÑA: Señor Presidente, muchas gracias por concederme el uso de la palabra.

Solo quería llamar la atención del Consejo sobre un evento que tuvo lugar el lunes y el martes en Estambul y que creo que es importante para interés de la Organización. Se celebró el Segundo Foro de la Alianza de Civilizaciones, que como saben es una iniciativa que en su origen fue hispanoturca pero que luego fue adoptada por Naciones Unidas. Muchos de los miembros de la Organización de los Estados Americanos son miembros del Grupo de Amigos.

El acto se inició con una ceremonia en la que participaron tanto el Primer Ministro de Turquía como el Presidente del Gobierno de España, así como muchos, un número significativo, de Ministros de Asuntos Exteriores, incluyendo el de Brasil; y contó también con la participación del Presidente de los Estados Unidos, Barack Hussein Obama.

El Foro, que como digo es el segundo que se celebra, ha vuelto a poner de manifiesto la necesidad de un multilateralismo eficaz y abierto que pueda ayudar a enfrentar los retos y desafíos en este mundo complejo. Yo creo que la Organización de los Estados Americanos, siendo, como es, una organización con vocación política y abierta a nuevas geometrías y alianzas, y asociaciones con otras iniciativas, podría tener cierto interés en los desarrollos de la Alianza.

Por eso me permito sugerir al Consejo que examine, que explore la posibilidad de colaborar con la Alianza de Civilizaciones.

A título informativo me gustaría simplemente señalar que las organizaciones que ya tienen un acuerdo de asociación con la Alianza son la Liga Árabe, el Consejo de Europa, la Commonwealth, la Lusofonía, la Unión Europea, la Organización Internacional del Trabajo, la Unión Interparlamentaria, la Organización Internacional de Migraciones (OIM), la Organización para la Cooperación y el



Desarrollo Económicos (OCDE), la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB) y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO).

Creo que es un plantel importante y, sin duda, la presencia en este grupo de la OEA daría más profundidad, tanto a la apertura de la Organización como a la propia Alianza de Civilizaciones.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: So noted. Thank you.

CONFERENCIA SOBRE LA CRISIS ECONÓMICA Y FINANCIERA Y SU  
IMPACTO SOBRE EL DESARROLLO DE LOS PAÍSES, A CELEBRARSE EN EL  
ÁMBITO DE LA ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS DEL  
1 AL 3 DE JUNIO DE 2009

El PRESIDENTE: República Dominicana.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Gracias, señor Presidente.

Queríamos traer a la atención de este Consejo una reciente decisión tomada por la Presidencia de la Asamblea General de las Naciones Unidas de la que hemos tenido información, y que podría crear un problema de asistencia o eventualmente hasta deslucir la celebración de la Asamblea General de la Organización de los Estados Americanos.

Se acaba de decidir en la Presidencia de la Asamblea General convocar para los días del 1 al 3 de junio, que coinciden con la fecha de la Asamblea de la OEA, una conferencia al más alto nivel sobre la crisis económica y financiera y su impacto en el desarrollo. Al más alto nivel, según la información que yo tengo, es que se trata de que asistan los Jefes de Estado y con los Jefes de Estado eventualmente asistirán los Cancilleres.

Entonces, quiero llamar la atención para ver si hay algún tipo de comunicación con la Presidencia de la Asamblea en las Naciones Unidas o que nosotros mismos consideremos si será necesario cambiar de nuevo la fecha de la Asamblea nuestra en San Pedro Sula.

Solamente quería llamar la atención y traer este tema para que lo consideremos, señor Presidente. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much. In discussions that the Chair has had with Honduras, the Assistant Secretary General, and other colleagues, there has been awareness of this parallel event for a good long while. It is my sense that changing the dates of the General Assembly session at this stage would be quite problematic. I don't see my colleague from Honduras here, but I suspect that that is his view as well.

It is also my understanding that a different set of officials and ministers will participate in this meeting. I may be wrong on that, but my sense is that we have to proceed with the dates and the

scheduling that we have for the General Assembly session, but I thank my honorable friend from the Dominican Republic for bringing this matter to our attention. We are aware of it.

## CONDOLENCIAS AL GOBIERNO Y PUEBLO DE ITALIA POR EL TERREMOTO OCURRIDO EN LA REGIÓN DEL ABRUZZO

El PRESIDENTE: Tiene la palabra la Delegación de Venezuela.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE VENEZUELA: Gracias, señor Presidente. En Venezuela, en el lenguaje coloquial de nuestro español caribeño utilizamos la palabra fusilar para describir la situación en la cual uno se apropia de las ideas de los demás; ahí toca utilizar la palabra plagio, creo que es más castizo.

En todo caso voy a hacer eso porque la distinguida Representante del Uruguay me comentó sobre la necesidad de que haya algún tipo de expresión de de condolencia de la Presidencia hacia la Misión Observadora de Italia ante la Organización de los Estados Americanos por la terrible tragedia que está sufriendo la población de L'Aquila. Entonces, seguramente y tomando en cuenta que además, como un detalle adicional, muchos de nuestros países cuentan con la riqueza de comunidades italianas muy vigorosas, muy creativas, pues con más razón, como son parte de la familia, expresarles los sentimientos de pesar. Eso por una parte.

Por la otra parte, a propósito de los comentarios del señor Representante Observador del Reino de España y aún cuando nosotros no somos miembros de ningún Grupo de Amigos, pero somos extremadamente amistosos con esta idea que choca con la idea del "choque de civilizaciones". Yo hace dos años tuve el honor, en la sede de la ONU, de participar en un acto presidido por el Presidente del Gobierno de España, el señor José Luis Rodríguez Zapatero, y por el Primer Ministro de Turquía, el señor Recep Tayyip Erdogan. Y todo esto tiene que ver con la idea de tolerancia.

En nuestra especulación, en nuestras tortuosas especulaciones, llegamos a pensar que la palabra "tolerancia" no es suficiente, porque tolerancia es aceptar a alguien diferente porque es políticamente correcto, pero eso no significa que yo ame la diferencia. Y ocurre que el mayor grado de democracia y de libertad en una sociedad es cuando sus ciudadanos son capaces de disfrutar y de aprovechar todo aquello que les atraiga o les guste de otras culturas, de otras costumbres y, a su vez, aportar de sí todo lo que pueda a aquellos que son considerados oficialmente diferentes.

A mí me parece que el encabezamiento de esta Comisión por parte del Presidente de España y del Primer Ministro de Turquía es muy significativo porque en una época de oro de España las tres culturas monoteístas convergían, convivían y creaban conjuntamente para enriquecer a España y de esa riqueza nos queda mucho a quienes somos herederos de la cultura hispánica.

Pero Turquía es un país musulmán que, como muchos otros musulmanes, acogió a buena parte de la diáspora judía y donde los judíos pudieron desarrollar en libertad, y bajo tolerancia y aprecio, todo su inmenso potencial de creatividad, de pensamiento, de reflexión, etcétera, etcétera; entonces, es como una magnífica oportunidad.

Y cuando vimos recientemente otro ejemplo de un Presidente cristiano, de genes parcialmente musulmanes, participando en Turquía con musulmanes, pues todo este conjunto de

situaciones nos hace pensar que la hora es buena como para volver sobre los espacios de estereotipos creados artificialmente y ayudar a desglosar ese camino que nos lleve hacia lo que personalmente llamo amor, que es simplemente disfrutar lo que tiene el otro: que el cristiano disfrute, aproveche y aprenda del musulmán; el musulmán del judío; el judío del cristiano, y viceversa –por supuesto, también pensando en otras culturas asiáticas: en el budismo, en el hinduismo, en el animismo de África. Todas son maneras de los pueblos de expresar su cultura y no hay nada que enriquezca, y sobre todo entre nosotros los diplomáticos que tenemos el inmenso privilegio de estar permanentemente sometidos a una maravillosa permeabilización de miles de diferencias que nos enriquecen como seres humanos pero que nos enriquecen también como servidores públicos y servidores de la humanidad.

Muchas gracias.

EL PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador, and I think you've spoken for all of us in your reference to the terrible tragedy that occurred in Italy. I see here an observer from Italy, and I would ask that she please convey to her government our sense of sadness at this tragedy and that that is the view of all countries represented in this Permanent Council. Honduras.

EL REPRESENTANTE ALTERNO DE HONDURAS: Gracias, señor Presidente. También quiero agradecer al Embajador de República Dominicana por haber hecho nota del evento paralelo que está siendo organizado al mismo tiempo que la Asamblea General de San Pedro Sula.

La Secretaría, la Presidencia y el Comité Organizativo de la Asamblea General ya saben de este evento paralelo y, como usted muy bien lo mencionó, la Comisión Organizativa y la Presidencia no creen conveniente hacer un cambio a la fecha ya establecida para la organización del evento.

Muchas gracias, Embajador.

EL PRESIDENTE: Muchísimas gracias. Chile.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Muchas gracias, señor Presidente.

Simplemente, en primer lugar, para sumarme a la iniciativa del Embajador de Venezuela; y segundo, para hacer una reflexión muy breve respecto a lo planteado por el Embajador de España en relación a la Alianza de Civilizaciones, que representa, yo diría, una nueva mirada del mundo que fue trabajada hace muchos años en la UNESCO y fue endosada posteriormente por la Asamblea General de Naciones Unidas al más alto nivel.

Yo creo que los vínculos de los foros multilaterales a esta iniciativa es una manera de darle a la diversidad y la tolerancia la visibilidad política y cultural de nuestra región. Es un trabajo –me atrevería a pensar– en la búsqueda de un mundo más inclusivo en que todos respetemos la dignidad y los derechos humanos universales en el marco de la tolerancia y la diversidad.

Muchas gracias.

EL PRESIDENTE: Gracias. Nicaragua.

EL REPRESENTANTE ALTERNO DE NICARAGUA: *Merci, Monsieur le Président.*

La Delegación de Nicaragua desea expresar su sentimiento de pesar por la pérdida de vidas humanas a los familiares y al pueblo y Gobierno de Italia. Queremos, con ello, mostrar la solidaridad del pueblo y Gobierno de Nicaragua con la tragedia que sufre actualmente esta población italiana.

Por otra parte, con respecto a lo planteado por el Embajador de República Dominicana, efectivamente se está realizando esa reunión a nivel de Naciones Unidas; obviamente la temática es fundamentalmente económica y el entendido es de que asistirían a esa conferencia, es decir, los Ministros de Economía encargados de atender la temática, precisamente económica. La idea fundamental, al parecer, es que haya la mayor presencia al más alto nivel y obviamente los asesores tendrán que ser asesores económicos. Por lo tanto, los Cancilleres van a estar en otras agendas con lo cual, pues, no creemos que se pueda dar algún tipo de situación de inconveniente al respecto.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muchas gracias. The Observer of Italy has the floor.

La OBSERVADORA ALTERNA DE ITALIA: Muito obrigada. Vou falar em português.

O Governo italiano gostaria de agradecer o interesse demonstrado por todos os países da Organização dos Estados Americanos também. Chegaram muitos telefonemas na embaixada nesses dias. Então, gostaria de agradecer o carinho e o interesse. É um momento um pouco difícil mesmo. Toda a Itália está muito alarmada, pois são mais de 150 mortos. Muitas pessoas estão dispersas, ainda estão procurando, mas temos muita coragem. Então, muito obrigada mesmo.

El PRESIDENTE: Thank you very much. I'm sure we all appreciated that update from you. Argentina.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Gracias, señor Presidente.

Primero es para expresar a la Delegación de Italia, que se encuentra presente aquí en la sala, nuestro más sentido pésame por el terrible momento por el cual están atravesando. Creo que no tiene, en este momento, sentido expresar cómo las corrientes migratorias italianas en nuestra patria han ayudado a constituir la identidad nacional argentina. Millones de italianos llegaron, trabajaron, establecieron sus familias y esto se nota hasta en el lenguaje. Así que, como en otros momentos de la historia, Argentina abre su corazón y sus brazos para que en lo que humildemente podamos apoyar, sepan nuestros amigos italianos que ahí estamos.

Segundo tema, la referencia que hizo el señor Embajador de España sobre el foro o la Alianza. Yo diría que mejor que decir es hacer, y mejor que prometer es realizar. Argentina, que es fundadora de este lugar de encuentro de combate a la intolerancia y a la incomprensión y al acercamiento de los seres humanos desarmando espíritus y desarmando prejuicios, creemos que nuestra Organización tiene que ponerse a trabajar firmemente en esto para ver cuál puede ser un rol positivo, constructivo y activo de nuestra Organización en este tipo de emprendimiento.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias. Colombia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COLOMBIA: Gracias, señor Presidente.

Para ratificar también nuestro sentido de solidaridad con el Gobierno y el pueblo de Italia por los hechos ocurridos y, al igual que el pueblo argentino, manifestar que en nuestra modesta posibilidad de ayuda ahí estaremos a su disposición absoluta.

En segundo lugar, sobre el tema de la Alianza queremos ratificar que a nosotros nos parece un tema muy importante y que todos los temas que puedan ser inclusivos que nos aproximen hacia una sociedad más tolerante y hacia una civilización más coherente dentro del trato humano será bienvenido. Nos parece que es un tema que tenemos estudiar, que avanzar y que apoyar.

Gracias.

El PRESIDENTE: Gracias. Brasil.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Muito obrigado, Senhor Presidente.

Em primeiro lugar, para manifestar a solidariedade ao povo e ao Governo da Itália pela tragédia recente em L'Aquila, e dizer que o Brasil já manifestou sua disposição de colaborar naquilo que for necessário.

Em segundo lugar, para agradecer-lhe ter feito a sua intervenção em português, o que mostra o avanço da nossa língua. Muito obrigado à Observadora da Itália.

Em terceiro lugar, referir-me ao tema aqui muito oportunamente proposto pelo Senhor Embaixador da Espanha. O Brasil, desde o primeiro momento, também se somou à iniciativa da Aliança de Civilizações. O Chanceler Celso Amorim esteve presente na recente reunião e o Governo brasileiro criou, no contexto do Ministério das Relações Exteriores, um cargo especial de Embaixador Enviado Especial para Assuntos da Aliança de Civilizações, em reconhecimento de que essa iniciativa transcende o meramente político e nos leva também ao campo da ética, da cultura e do entendimento geral entre todas as nações e entre as civilizações.

Muito obrigado, Senhor Presidente.

El PRESIDENTE: *Obrigado.*

LECTURA DE LA DECLARACIÓN DEL GRUPO DE RÍO EMITIDA EL 7 DE ABRIL DE 2009,  
EN SOLIDARIDAD CON EL PUEBLO Y GOBIERNO DE ITALIA, EN OCASIÓN DEL  
TERREMOTO OCURRIDO EN LA REGIÓN DEL ABRUZZO.

El PRESIDENTE: México.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Muchas gracias, señor Presidente.

Muy brevemente y con el propósito que quede en registro en las actas de la reunión del Consejo Permanente, quisiera dar lectura a la Declaración del Grupo de Río en solidaridad con Italia, emitida el 7 de abril en Bruselas, Bélgica:

Los Coordinadores Nacionales del Grupo de Río, reunidos en ocasión del encuentro preparatorio del diálogo ministerial institucionalizado del mecanismo con la Unión Europea, manifiestan su solidaridad con el pueblo y Gobierno de Italia por las consecuencias del terremoto que afectó ayer en la madrugada a la región del Abruzzo, provocando las pérdidas de vida, heridos, damnificados y cuantiosos daños materiales. El Grupo de Río transmite sus más sinceras condolencias a los familiares de las víctimas del terremoto y desea el pronto restablecimiento de la normalidad en las regiones afectadas.

Muchísimas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muchísimas gracias.

#### ANUNCIOS DE LA PRESIDENCIA

El PRESIDENTE: I have two small items that I would like to bring to the attention of the Permanent Council. The first to remind you that there will be a General Committee meeting at 2:30 p.m. today to discuss and possibly approve certain resolutions, under the chairmanship of mon distingué ami, l' Ambassadeur Duly Brutus, que je remercie publiquement.

I also want to share with you a certain sense of anxiety, colleagues. We have the upcoming Summit of the Americas, which is going to consume a lot of our energy and will over the next 10 days, and then opens a very intense period of work from April 20 to May 13, during which we are going to have to prepare for the next General Assembly session and support our friends in Honduras in so doing.

I simply wanted to put that on the table. We don't have a big window between April 20 and May 13, and we must make every effort possible in our committees and missions to ensure that we finalize as many draft resolutions as possible before May 13.

#### PALABRAS DE RECONOCIMIENTO AL EMBAJADOR OSMAR V. CHOEFI, REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL, EN OCASIÓN DE SU ALEJAMIENTO DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: I would now like to ask my colleagues to join me in bidding farewell to our good friend and colleague, Ambassador Osmar Vladimir Chohfi, Permanent Representative of Brazil.

Our honorable and distinguished friend, Ambassador Chohfi, presented his letter of credentials as Brazil's Permanent Representative to the Organization of American States on May 27, 2005.

I'd like to read certain items on his curriculum vitae that may be of interest to colleagues. He is a lawyer by training and attended the diplomatic service course at the Instituto Rio Branco. He became an ambassador in 1991 and held a number of positions in the Ministry of External Relations: Assistant Chief for Asia and Oceania, Chief for South America, Chief of Protocol, Chief of Staff to the Minister of External Relations, and Secretary General of External Relations in 2001 and 2002.

His posts abroad have included—listen to this list—Paris; La Paz; Buenos Aires; Paramaribo; Caracas; Quito; Madrid; the Principality of Andorra, where he was Ambassador; and Washington, D.C., as Permanent Representative to the OAS. And at the OAS, he was Senior Advisor to Secretary General João Clemente Baena Soares from 1984 to 1985.

He chaired the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP) from 2006 to 2007, and he chaired the Permanent Council with such grace and command for the first three months of this year.

He has been awarded several prizes, and I could go on and on and on, but I won't.

But I did want to say, Ambassador Chohfi, that it's been a great privilege to be your alphabetical neighbor because you've been able to calm me down in my rare moments of impatience with the idiosyncrasies of this body and to guide my steps as an experienced and seasoned diplomat. I have come to appreciate the diplomat, the gentleman, and the human being. Indeed, we are friends.

As it's said in a wonderful album de Tantan, "il y a un arc-en-ciel dans mon coeur" because I am very sad to see you leave, personally and professionally, but I also recognize that you are being called to other functions as Consul General in New York, which will be a wonderful assignment for you and Katia. I'm pleased to recognize your delightful wife, who is here with us today to share with important moment. You will be sorely missed, sir.

I recognize Panama.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señor Presidente.

Yo creo que en esta OEA debemos ser un poquito masoquistas porque nos congratulamos haciendo cantidad de despedidas para un compañero querido que se va y además nos mostramos todos anuentes a manifestarnos en esa despedida, cuando en realidad es más un momento de tristeza que un momento de felicidad. Yo creo que es triste para este Consejo Permanente, para esta Organización, la partida de un querido amigo como Osmar Chohfi.

Yo quisiera decir que, bueno, aparte del currículum vitae, en su vida profesional, que es un amplio abanico de actividades y de desempeños, yo creo que su actividad en la OEA también ha sido formidable. No solamente dirigió la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos (CAJP) con éxito y brillantez; recuerdo anecdóticamente que él invitaba a los estrechos colaboradores en la CAJP, a la gente que iba a las sesiones; algunas sesiones las hacía en su casa y los invitaba a almorzar, un gesto de gran gentileza y galantería por parte de Osmar Chohfi.

Fue Presidente de este Consejo Permanente pero recordamos, especialmente los que estuvimos en esa misión, las actividades que realizamos cuando el doloroso conflicto entre Ecuador y Colombia se produjo. No solamente participó muy activamente sino que además logró que el Gobierno brasileño aportara un maravilloso avión en el que fuimos muy bien, muy confortablemente a esa misión, los que tuvimos el honor y el privilegio de formar parte de la misma.

Quisiera decir que aparte de un gran amigo, es un conciliador nato, es un hombre lleno de conocimientos. Aquí se menciona siempre lo de la escuela de Río Branco. Yo no conozco la escuela de Río Branco, pero podría parafrasear un poco la escuela de Río Branco con lo de la Universidad de Salamanca que decía "*quod natura non dat*". Ahora diría yo "*Río Branco non praestat*". Y sin

embargo, en el caso de Osmar Chohfi yo creo que ha sido un gran discípulo de esa escuela y nos ha llenado de gran parte de sus conocimientos.

Pero hay una cualidad especial que yo quiero destacar de Osmar Chohfi y es que ha sido promotor del diálogo positivo y fructífero. No solamente lo hemos visto en todas estas cosas que aprobamos aquí, en todos los documentos, me tocó especialmente vivirlo con la Declaración de Energía para el Desarrollo Sostenible de Panamá, en que todas sus intervenciones y las de sus Delegados, las de sus compañeros de Misión, iban dirigidas siempre a que la luz apareciese del otro lado del túnel.

Él es un gran brasileño pero también un gran americano. Yo me imagino que si Chohfi hubiera vivido en la Italia del siglo XV habría sido el típico hombre del renacimiento; y si hubiera vivido en la Francia del siglo XVIII habría sido un hombre perteneciente a la ilustración. En la Italia se habría carteadado con Maquiavelo [risas.]; en la Francia se habría carteadado con Diderot y D'Alembert. Es un hombre de esa clase de conocimientos, es además un gran americanista. En esta OEA en la cual es un gran brasileño, es también muy panamericanista Osmar Chohfi.

Él dice –yo no sé si para tratar de autoconsolarse– que en Nueva York la va a pasar muy bien. Yo no estoy tan seguro de eso. Es una ciudad trepidante, presurosa y yo creo que él allá va a extrañar bastante la pasividad de la vivienda washingtoniana. Este tranquilo y sereno discurrir por estas calles, donde también hay algo de cultura, yo creo que lo va a extrañar.

Yo quisiera también decir, finalmente o casi finalizando, porque en la OEA cuando decimos que vamos a finalizar es porque estamos cogiendo impulso para seguir hablando, [risas.] yo quisiera decir que Katia ha sido una gran compañera. Dicen que detrás de cada gran hombre siempre hay una gran mujer y una suegra sorprendida. [Risadas.] Yo no conozco a la suegra de Chohfi, pero sí he tenido el gusto, el enorme encanto de haberla tratado. Puedo decir, hablando ahora de mi esposa y de mí, que somos grandes amigos y que esperamos que esta amistad continúe en el tiempo.

Y una sugerencia, para no ser solamente nostálgico ya de su partida, una sugerencia para mi amigo Osmar: le ruego que cuando usted ya algún día se retire, si es que deciden retirarlo de aquí a varios decenios, escriba las memorias de esa gran actividad diplomática que usted ha desarrollado en beneficio de su país y en beneficio del Continente americano.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Gracias. Argentina.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Gracias, señor Presidente.

Me toca en esta mañana que estamos celebrando el panamericanismo en una de sus etapas fundantes despedir a Osmar Chohfi como Representante Permanente de la República Federativa del Brasil ante esta Organización de los Estados Americanos.

Querida Katia, querido Osmar, todo lo bueno se acaba, y en este caso particular se acaba para nosotros porque es difícil decir adiós en lo cotidiano, en lo de todos los días; no en la profundidad de los afectos donde no existe el adiós a un ser humano y un hombre público de la talla de Osmar Chohfi.



Yo creo interpretar en este momento a todos mis compañeros del Grupo regional de ALADI, en cuya representación estoy hablando, cuando afirmo que el alejamiento de Osmar de la Organización es un vacío difícil de llenar.

Y quiero hablar de dos Osmar Chohfi. Por un lado, el Osmar Chohfi público, de nombre público, que es un diplomático ejemplar, un producto de la más alta escuela de Itamaratí; hombre de honor, gran amigo, inteligente y diligente; con características de liderazgo, de dedicación incansable a la realización de los intereses permanentes del país hermano y a los propósitos superiores del americanismo.

Estos tres años has dejado una huella indeleble en el trabajo mancomunado en pos de los ideales de una América más justa, más democrática, más equitativa, con plena vigencia de los derechos humanos y las libertades fundamentales. Ese es el Chohfi público.

Ahora yo quiero hablar del Chohfi privado, del ser humano. Creo que Osmar es un hombre que ha sabido conjuntar, sintetizar, la *expertise* diplomática en su vertiente más sofisticada, con una sagacidad política que no siempre viene de la mano de lo primero. Hombre de un intelecto refinado, de una formación intelectual terriblemente sólida que jamás se diferenció ni se distanció de una profunda sensibilidad social.

Señor Presidente, es difícil abarcar en palabras la mezcla de tristeza, de admiración, de orgullo y de alegría por la tarea cumplida por nuestro amigo Osmar. Las palabras son instrumentos limitados a la hora de expresar las emociones, y más en este caso, nos queda solamente expresarles a la finísima Katia, mujer que lo ha acompañado y, yo estoy seguro, lo ha inspirado a Osmar en estos tantos años de compañerismo –repito– expresarles a ellos la gratitud de nuestro reconocimiento y desearle al colega, a los amigos, el mayor de los éxitos en todo lo personal y lo profesional.

Querido Osmar, compañero de los sueños y hermano de la vida, hasta luego.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Muchísimas gracias. Belize.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BELIZE: Thank you very much, Mr. Chairman.

It is a great honor for me to take the floor on behalf of the 14 countries of the Caribbean Community (CARICOM) to bid farewell to a distinguished colleague, a wise and valuable member of this Council, and a good friend. Much has been said about the professional and personal attributes of Ambassador Chohfi, and it would be very difficult to add to what has been said. And even if I were to add, it would not do justice to what he has done and achieved.

With your permission, Mr. Chairman, I wish to read a few lines of the immortal words of the Desiderata, which is a very good description of what Ambassador Chohfi has done and the way he has carried himself in this Council.

Go placidly amid the noise and the haste,  
and remember what peace there may be in silence.

As far as possible, without surrender,  
be on good terms with all persons.  
Speak your truth quietly and clearly;  
and listen to others,  
even to the dull and the ignorant;  
they too have their story.  
Avoid loud and aggressive persons;  
they are vexatious to the spirit.

If you compare yourself with others,  
you may become vain or bitter,  
for always there will be greater and lesser persons than yourself.  
Enjoy your achievements as well as your plans.  
Keep interested in your own career, however humble;  
it is a real possession in the changing fortunes of time.

Exercise caution in your business affairs,  
for the world is full of trickery.  
But let this not blind you to what virtue there is;  
many persons strive for high ideals,  
and everywhere life is full of heroism.  
Be yourself.

Ambassador Chohfi, thank you for being yourself. Thank you for your wise counsel, your tremendous work, and your friendship. We wish you all the best and Godspeed in your future endeavors.

Thank you.

El PRESIDENTE: Thank you. United States.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

Like the colleagues who have preceded me, it is with much sadness that I say *atelo*, although I'm not sure that it's sad for Osmar necessarily. He is a respected friend and colleague, and in my case, very much of a mentor. Even before his arrival at the Organization of American States, Ambassador Chohfi's impeccable reputation as a skilled diplomat and evenhanded negotiator preceded him.

I'm happy to say that throughout his time here, Ambassador Chohfi has won our admiration as an exceptional representative of Brazil and as a friend to all of us. It comes as no surprise, therefore, that President Lula would request Ambassador Chohfi's continued service as Consul General in New York. This is a windfall, certainly for the United States, but I think for all of us, because I have no

doubt that many of us will be visiting you and Katia in New York, so we hope that the guest room will be ready soon. [Risas.]

During his time as Chairman of the Committee on Juridical and Political Affairs (CAJP), Ambassador Chohfi showed himself to be efficient and judicious. His attention to detail greatly assisted us in finding consensus on several difficult General Assembly resolutions. He was also helpful in deepening our organization's growing interregional cooperation with Africa, and when Ambassador Chohfi assumed the chairmanship of the Permanent Council in January, he expressed the desire to "be open to dialogue at all times and to strive to benefit from the contributions and suggestions of all the permanent representatives."

While I don't know how much he has benefitted from hearing from our interventions, I think that everyone at this table will agree that he has carried out his duties with an eye toward professionalism, open dialogue, cooperation, and, probably most important, good humor. I can attest that in the Summit negotiations, this skill set was amply on display as Osmar helped significantly in moving forward the Declaration of Commitment.

He has been a very effective and coherent defender of Brazil's interests in this venue, and I know that he will do the same in his next position.

Ambassador Chohfi has longstanding, and I hope, fond ties to this organization from his days as a young diplomat serving as Chief of Staff to then Secretary General Baena Soares.

It is never easy to say goodbye, but I'll try in portuñol: *Foi um prazer trabalhar com você, Osmar. Em nome de meu Governo, desejo, a você, Kátia e sua família, felicidades e sucesso contínuos.*

You will be missed.

Thank you, Chairman.

El PRESIDENTE: Thank you, United States. I give the floor to the Secretary General.

El SECRETARIO GENERAL: Después de las muy sinceras y sentidas palabras de la mayor parte de los participantes a través de sus grupos regionales, me resta poco por decir.

Creo que estamos todos tristes, no por la partida física, porque como ha dicho el Embajador Morales, muchos tenemos la fortuna de ir a Nueva York con bastante frecuencia y seguramente vamos a ver ahí a Osmar Chohfi, sino porque este Consejo pierde un brillante representante, una persona de gran nivel, un gran diplomático; un diplomático brasileño, latinoamericano, global si se quiere, pero brasileño practicando una diplomacia tranquila, respetuosa, a veces casi silenciosa, pero siempre efectiva.

No ha habido, creo, ningún problema serio e importante en este Consejo o en esta Organización en el cual Osmar Chohfi no haya tenido un papel, un papel decisivo, muchas veces; incluso muchas veces en que ni siquiera fue notado por el resto porque a él le interesa, sobre todo, representar a su país adecuadamente y no hacer grandes manifestaciones y poner de manera ostensible la importancia que la palabra del Brasil tiene en este Consejo.

Yo creo que de Osmar Chohfi se puede decir algo en una frase, y voy a tratar de hacerlo así para concluir, señor Presidente, que ha sido un gran representante de su país en un período brillante de Brasil en la política americana y mundial.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you, Secretary General. I now give the floor to Ambassador Osmar Chohfi, Permanent Representative of Brazil.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Muito obrigado, Senhor Presidente.

Como todos poderão entender, este é um momento de grande emoção para mim. E para que eu possa dissipar um pouco essa emoção e dizer as palavras que eu preparei para me dirigir aos meus colegas e amigos, eu queria assegurar ao meu amigo Aristides Royo que a minha sogra nunca se surpreendeu porque ela estava certa do que ela ia receber. [Risas.]

Senhor Presidente, em primeiro lugar eu quero agradecer aos amigos Embaixadores Graeme Clark, Presidente do Conselho Permanente, Aristides Royo, representando o Grupo do Sistema de Integração Centro-Americana (SICA), Rodolfo Hugo Gil, Coordenador do Grupo da Associação Latino-Americana de Integração (ALADI), Nestor Mendez, Coordenador do Grupo da Comunidade do Caribe (CARICOM), Héctor Morales, Representante Permanente dos Estados Unidos da América, e o Senhor Secretário-Geral, José Miguel Insulza as suas generosas palavras que refletem o espírito de verdadeira amizade que nos norteia e nos une a todos em nosso trabalho na OEA.

Senhor Presidente, a ocasião da partida é sempre especial para um diplomata. Em meu caso, despedir-me da Organização dos Estados Americanos tem um significado muito particular. A OEA representou por duas vezes etapas importantes da minha trajetória no Ministério das Relações Exteriores do Brasil.

Há cerca de 25 anos, cheguei a Washington acompanhando a João Clemente Baena Soares, então eleito Secretário-Geral da OEA, que me honrou na Secretaria com tarefas de confiança que me permitiram conhecer por dentro a Organização, tanto em suas potencialidades quanto em suas limitações. Pude avaliar, então, quantas contribuições positivas trouxera para as Américas e também quantas vicissitudes eventualmente ensombreceram a sua atuação.

Há cerca de quatro anos cheguei novamente a Washington, honrado pela designação do Presidente Luiz Inácio Lula da Silva e do Chanceler Celso Amorim como Representante Permanente do Brasil. A Organização, por certo, vivia momentos de expectativa e antecipação com a posse do novo Secretário-Geral, José Miguel Insulza, e as perspectivas que se abriam para o reposicionamento da OEA no contexto das grandes transformações que se operavam na região americana.

Nesse período em que ocupei a chefia da Missão do Brasil, tive a oportunidade de presidir a Comissão de Assuntos Jurídicos e Políticos, e mais recentemente, o Conselho Permanente, e em ambas as funções ficou muito claro o papel que a Organização dos Estados Americanos pode e deve ter no tratamento das questões de interesse para todos os nossos países nos diferentes campos.

Como já tive a oportunidade de afirmar em minha posse na presidência do Conselho, a Organização é dotada de um conjunto de instrumentos jurídicos do qual a sua Carta fundacional é o

arcabouço principal, que é insubstituível na promoção de uma convivência harmoniosa, respeitosa e construtiva entre os países americanos. O respeito aos princípios e propósitos da Carta é a garantia da paz, da solidariedade e da cooperação entre todos nós. Instrumentos posteriores, como a Carta Democrática Interamericana e diferentes convenções ou declarações, inclusive na área de direitos humanos, vieram enriquecer este patrimônio valioso.

Assim é que, no âmbito dos direitos civis e políticos, avançamos muito e podemos dizer, com serenidade, que demos passos seguros e expressivos no aperfeiçoamento de nossas democracias – e somos todos democracias, os países que aqui estamos presentes.

Mas é imperioso imprimir ritmo mais intenso e empreender esforço concentrado na promoção dos direitos econômicos, sociais e culturais. Se assim procedermos, não estaremos senão respondendo a um anseio comum de nossas sociedades e reconhecendo as novas realidades que caracterizam a região. Para continuar a ser relevante e útil, a OEA como organização essencialmente política que é, tem que saber interpretar o momento em que vivemos e agir em conseqüência.

A negociação da Carta Social das Américas e sua adoção o mais cedo possível serão demonstrações cabais desse compromisso. E volto a dizer também, como já afirmei anteriormente, que a priorização de objetivos e atividades com ênfase nas áreas em que a OEA realmente estiver capacitada dará maior eficácia e eficiência à sua atuação.

Em conjunturas recentes, e em acontecimentos dos quais tive oportunidade de participar, a Organização atuou com rapidez e clareza de propósitos, utilizando seu arsenal jurídico e político, e sua estrutura institucional para ajudar na superação de tensões internas e internacionais, o que sempre se fará com pleno respeito aos princípios da Carta.

Deixo a Missão do Brasil junto à OEA com o sentimento claro de que a Organização dispõe de condições para um desempenho expressivo na discussão e encaminhamento de questões importantes para o Hemisfério. Juntamente com o Secretário-Geral José Miguel Insulza, o amigo Insulza, à frente da Secretaria-Geral, mediante mandatos claros e o apoio político dos países membros, encontraremos o caminho certo para atingir esses objetivos. A ele, o Secretário-Geral, renovo o meu apreço e a minha amizade e desejo pleno êxito ao seu mandato.

Da mesma forma, ao Secretário-Geral Adjunto, Albert Ramdin, com quem sempre pude manter diálogo amistoso, fluido e útil, reitero meus melhores votos.

E, por intermédio de ambos, saúdo os secretários, inclusive, Secretário de Segurança Multidimensional, meu amigo Alexandre Addor-Neto e também o Secretário de Assuntos Jurídicos, Jean Michel Arrighi, e os outros secretários que por ventura aqui estiverem, e todas as funcionárias e funcionários de diferentes níveis da Organização que sempre me deram mostras do sincero propósito de colaborar para o êxito de minha missão.

Aos meus queridos amigos e colegas Representantes Permanentes, expresso uma vez mais a minha perene amizade pessoal e a gratidão pela abertura ao diálogo, a busca de consensos e o apoio que sempre recebi de todos. Nossa interação foi construtiva e produtiva e nosso espírito de entendimento sempre pôde prevalecer. Com todos eles aprendi muito e a todos eles procurei oferecer o melhor dos meus esforços e toda a minha boa-vontade.

Aos meus colegas e colaboradores na Missão do Brasil aqui presentes, devo dizer que são credores de todo o meu apreço e merecem o meu profundo reconhecimento pela leal, competente e dedicada colaboração. Neles vejo a permanência da tradição de serviço e espírito público que caracteriza o quadro de funcionários da Chancelaria brasileira.

E não posso deixar de reconhecer, porque aqui está me acompanhando neste momento, a companheira de mais de 40 anos, Kátia, que permanentemente esteve presente e permanentemente soube compreender os momentos em que eu estive ausente porque entendia que eram importantes para o meu trabalho na Organização, e que teve um papel importante na Organização de Mulheres das Américas na consecução das obras de caridade a que elas se dedicaram com tanto empenho. Kátia, muito obrigado.

Senhor Presidente e estimados amigos, ao terminar essas palavras, não posso deixar de reafirmar quão enriquecedora foi esta experiência diplomática. Dela guardarei a melhor lembrança marcada pelo respeito à Organização e pelo afeto de todos aqueles com quem aqui convivi.

Muito obrigado.

[Aplausos.]

El PRESIDENTE: Colleagues, I now invite you to a reception in the Hall of Heroes in honor of our colleague and friend. This meeting stands adjourned.

ISBN 978-0-8270-5438-7